

CONCOURS DE LA CHANSON FRANCOPHONE 2018

Quinzième édition



Règlement

1. Le concours est constitué de deux catégories : catégorie Junior (13 - 17 ans) et catégorie Senior (18 - 28 ans).
2. Ce concours est destiné exclusivement aux chanteurs amateurs qui apprennent ou ont appris le français et qui ne possèdent pas la nationalité d'un pays francophone.
3. Le concours est en deux étapes :
 - 3.1. des sélections régionales se dérouleront dans les quatre villes suivantes : **Belgrade** (samedi 3 mars 2018), **Kladovo** (samedi 3 mars 2018), **Niš** (samedi 3 mars 2018) **Novi Sad** (samedi 3 mars 2018)
 - 3.2. la **finale** aura lieu à **Nis**, le **dimanche 25 mars 2018**.
4. Pour les régionales, chaque ville constituera un jury composé de trois membres qui désignera les finalistes pour les deux catégories. Le jury est habilité à sélectionner les finalistes ainsi que les gagnants. Aucune réclamation ne sera prise en compte. Pour la finale, le jury sera composé de cinq membres.
5. Chaque ville organisatrice de la sélection régionale envoie 4 candidats sélectionnés (2 Séniors et 2 Juniors) en finale. Les participants, s'ils sont sélectionnés, s'engagent à se libérer de toutes leurs obligations afin de participer à la finale.
6. La chanson choisie doit être une chanson en langue française. Une attention particulière sera donnée aux chansons d'origine francophone et non les chansons anglophones traduites en langue française. Le candidat interprète la même chanson lors de la sélection régionale et de la finale. Afin de garantir la qualité et la variété des titres, deux candidats ne peuvent pas interpréter la même chanson. Les organisateurs se réservent le droit de modifier la chanson choisie. Pour vous aider dans votre choix, voici une playlist de chansons francophones <https://www.youtube.com/playlist?list=PLUxF0U-4-CreYJ3ESOdX8aT-uiFP5kEUt>.
7. Prix : Une expérience de festival en Serbie ou à l'international !
Le premier prix pour la catégorie Senior et le premier prix pour la catégorie Junior concernent un séjour et une entrée pour un festival de musique en Serbie ou à l'étranger courant 2018.
Les prix seront dévoilés début 2018.
8. Lors de la régionale et de la finale, tous les candidats sélectionnés seront exclusivement accompagnés par un ou plusieurs musiciens engagés par les organisateurs. Veuillez noter que pour la régionale comme pour la finale, vos propres accompagnements vocaux ou instrumentaux ne sont pas admis. Lors de la régionale, un piano sera mis à disposition des candidats. Les duos ne sont pas admis. Les matrices (bandes son) ne sont pas admises.

9. Critères d'évaluation

Les candidats interprètent chacun une chanson francophone devant un jury composé de personnalités, de professionnels de la musique et de la langue française. Seront évaluées :

- l'interprétation
- la créativité
- la qualité vocale
- la qualité linguistique des candidats
- la prestance scénique

10. Dates d'inscriptions

Du 15 décembre 2017 au 31 janvier 2018. Le nombre de participants est limité. Les organisateurs se réservent le droit de déterminer une liste définitive de candidats qui se présenteront à la sélection régionale.

11. Inscriptions des candidats

Le candidat doit remplir le formulaire correspondant à la ville dans laquelle il choisit de se présenter pour la sélection régionale.

Lien pour s'inscrire aux régionales:

Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Belgrade** : : <https://goo.gl/forms/1IFyNBM9ZAwSROxt2>

Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Kladovo** : <https://goo.gl/forms/1GUvDNWNmVJTrZLE2>

Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Nis** : <https://goo.gl/forms/OnirGCNAPOw7NgoB3>

Lien pour s'inscrire à la sélection régionale de **Novi Sad** : <https://goo.gl/forms/AZN8ECMbSBbYDwf02>

Tous les champs marqués d'une étoile doivent être remplis. Le candidat a l'obligation d'y joindre l'enregistrement de la chanson originale ainsi que l'enregistrement de sa version de la chanson. Les candidats qui prévoient d'être accompagnés de leurs propres musiciens devront fournir un enregistrement de leur chanson interprétée avec leurs musiciens. Tous ceux qui ont rempli le formulaire avec succès recevront un courrier électronique de confirmation.

Contacts

Alliance Serbie-France de Kladovo	Miljan Matović, miljan.matovic@gmail.com
Institut français de Serbie - Belgrade	Florence Kohtz, concourschansonfranco.bg@gmail.com
Institut français de Serbie - Nis	Valerija Vojnović, ccf.ifs@gmail.com
Institut français de Serbie - Novi Sad	Tanja Gavrilović, admi.ifsns@gmail.com

Pour toute question pratique et artistique, veuillez-vous reporter au FAQ et chaque équipe est également à votre écoute.

TAKMIČENJE ZA FRANKOFONU PESMU 2018.

Petnaesto izdanje



Pravilnik

1. Takmičenje je predviđeno za dve kategorije učesnika: za Juniore (od 13 do 17 godina) i za Seniore (od 18 do 28 godina).
2. Takmičenje je otvoreno isključivo za pevače amatere pod uslovom da su učili ili uče francuski jezik i da nemaju državljanstvo jedne od frankofonih zemalja.
3. Takmičenje se odvija u dve etape :
 - a. regionalne selekcije će se održati u 4 grada: u **Beogradu** (subota 3. mart 2018.), u **Kladovu** (subota 3. mart 2018.), u **Nišu** (subota 3. mart 2018.) i u **Novom Sadu** (subota 3. mart 2018.)
 - b. **finale** će biti organizovano u Nišu, u **nedelju 25. marta 2018. godine**
4. Svaki grad će sastaviti svoj tročlani žiri koji će odabrati finaliste za obe kategorije. Žiri je ovlašćen za odabir istih kao i pobednika u finalu. Nijedna žalba neće biti uzeta u obzir. Za finale žiri će se sastojati od 5 članova.
5. Svaki grad koji organizuje regionalne selekcije šalje 4 odabrana kandidata u finale (2 iz kategorije Senior i 2 iz kategorije Junior). Učesnici se obavezuju da se, u slučaju selekcije, oslobode svih obaveza radi učestvovanja u finalu.
6. Pesmu koju će učesnik izabrati i izvesti mora biti pesma na francuskom jeziku. Veća pažnja će biti posvećena pesmama koje su frankofone poreklom, u odnosu na aktuelne engleske pesme koje se prevode na francuski jezik. Kandidat nastupa sa istom pesmom tokom polufinalne selekcije, kao i tokom finala. Da bi garantovali raznovrsnost naslova, kandidati ne mogu da pevaju istu pesmu tj neku koju je već jedan kandidat izabrao. Organizatori zadržavaju pravo da u dogovoru sa učesnikom izvrše promenu izbora pesme. Da bi vam pomogli u vašem izboru, evo plejliste frankofonih pesama koju smo pripremili za vas:
<https://www.youtube.com/playlist?list=PLUxF0U-4-CreYJ3ESQdx8aT-uiFP5kEUt>.
7. Nagrada : Učešće na jednom od festivala u Srbiji ili inostranstvu! Prva nagrada za kategoriju Seniora i prva nagrada za kategoriju Juniora će biti boravak i propusnica za muzički festival u Srbiji ili u inostranstvu tokom 2018.
8. Nagrade ćemo otkriti početkom 2018.godine Učesnicima regionalnih selekcija i finala organizator obezbeđuje muzičku pratnju jednog ili više muzičara. Učesnike će muzičari pratiti na klaviru tokom regionalne selekcije, a ceo orkestar će svirati tokom finala Neće biti prihvaćena vaša instrumentalna ili vokalna pratnja tokom regionalne ili finalne selekcije. Dueti nisu dozvoljeni. Matrice nisu dozvoljene.

9. Kriterijumi:

Kandidati nastupaju pred žirijem koji čine profesionalci iz oblasti muzike i francuskog jezika. Ocenjivaće se:

- interpretacija
- kreativnost
- vokalne sposobnosti
- izgovor francuskog jezika
- ponašanje na sceni

10. Upis traje od **15. decembra 2017. do 31. januara 2018.** a broj učesnika je ograničen. Organizatori zadržavaju pravo odabira konačne selekcije kandidata koji će nastupiti u regionalnim selekcijama.

11. Prijavljivanje kandidata :

Kandidat mora da popuni formular za grad u kome je izabrao da nastupa na regionalnoj selekciji.

Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Beogradu**: <https://goo.gl/forms/1IFyNBM9ZAwSROxt2>

Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Kladovu**: <https://goo.gl/forms/1GUvDNWNmVJTrZLE2>

Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Nišu**: <https://goo.gl/forms/OnirGCNAPOw7NgoB3>

Sajt za prijavu za regionalnu selekciju u **Novom Sadu**: <https://goo.gl/forms/AZN8ECMbSBbYDwf02>

Sva prazna polja označena zvezdicom moraju biti popunjena. **Kandidat je u obavezi da priloži snimak pesme u originalu kao i svoju verziju iste.** Učesnici koji planiraju da ih u izvođenju prate njihovi muzičari moraju dostaviti snimak izveden sa svojim muzičarima. Svakom kandidatu, koji je ispravno uneo podatke, biće prosleđen potvrdni mejl.

Kontakti

Alliance franco-serbe de Kladovo	Miljan Matovic miljan.matovic@gmail.com
Institut français de Serbie - Belgrade	Florence Kohtz, concourschansonfranco.bg@gmail.com
Institut français de Nis	Valerija Vojnovic, ccf.ifs@gmail.com
Institut français de Novi Sad	Tanja Gavrilovic admi.ifsns@gmail.com

Za sva dodatna pitanja konsultujte prvo FAQ (često postavljana pitanja) na našem sajtu i svakako sve ekipe su vam na raspolaganju.